

МІНІСТЕРСТВО ІНФРАСТРУКТУРИ УКРАЇНИ
ДЕРЖАВНА УСТАНОВА «ДЕРЖГІДРОГРАФІЯ»



ПОВІДОМЛЕННЯ МОРЕПЛАВЦЯМ

Повідомлення №

106-114

Випуск № 9

Дата: 1 березня 2019 р.

За повідомленнями мореплавцям, надрукованими у цьому випуску, потрібно виправити навігаційні карти і посібники для плавання.

Повідомлення мореплавцям виходять окремими випусками, нумерація яких є безперервною протягом календарного року.

Повідомлення мореплавцям видаються з метою вчасного оповіщення морекористувачів про зміни у навігаційній обстановці та режимі плавання.

Для постійного підтримування на рівні сучасності карт, лоцій та інших посібників для плавання державна установа «Держгідрографія» просить мореплавців та інші організації надсилати відомості про:

- 1) нові, виявлені під час плавання, перешкоди: банки, обмілини, камені, скелі, вулканічні утворення тощо;
- 2) випадки розбіжностей карт, лоцій та посібників для плавання з місцевістю;
- 3) необхідні для нанесення на карти примітні пункти, об'єкти, а також іншу інформацію, що полегшує визначення місця і сприяє безпечному мореплавству.

Повідомляючи дані про перешкоди, необхідно якомога чіткіше вказувати їх місцезнаходження.

При посиланні на книжкові джерела слід вказувати рік видання книг і їх сторінку, а посилаючись на карти і повідомляючи географічні координати, обов'язково необхідно вказувати номер карти, якої стосуються повідомлювані дані, і рік її друку.

Адреса державної установи «Держгідрографія»:
пр-т Гагаріна, 23, м. Київ, 02094
тел. (044) 296-60-40, тел./факс: (044) 292-12-17
e-mail: office@hydro.gov.ua



СИСТЕМА УПРАВЛІННЯ ЯКІСТЮ
СЕРТИФІКОВАНА НА
ВІДПОВІДНІСТЬ ДСТУ ISO 9001-2015
Реєстром судноплавства України



MINISTRY OF INFRASTRUCTURE OF UKRAINE
STATE HYDROGRAPHIC SERVICE OF UKRAINE



NOTICES TO MARINERS

Notice No.

106-114

Edition No. 9

Date: March 1, 2019

Nautical charts and sailing directions should be updated according to the Notices to Mariners, printed in this edition.

Notices to Mariners are published as separate edition; NtM numeration is keeping continuously during the calendar year.

Notices to Mariners are issued in order to inform mariners timely about all changes of navigational situation and regime of navigation.

To update charts and sailing directions mariners and other agencies are requested to inform State Hydrographic Service of Ukraine about the following:

- 1) new detected obstructions like banks, shoals, stones, rocks, volcanic formations, etc.;
- 2) all divergences between charts, sailing directions and locality;
- 3) necessity to chart information on conspicuous marks, objects and other information to facilitate position-finding and ensure safe navigation.

Reporting data about obstructions it is necessary to indicate their location as clear as possible.

Referring to publications it is necessary to point out the year of books edition and page number. Referring to charts and reporting geographical coordinates it is obligatory to indicate the number of chart concerned and year of its edition.

Address of State Hydrographic Service of Ukraine:

23, Gagarina Ave., Kyiv, 02094

tel. (044) 296-60-40, tel./fax: (044) 292-12-17

e-mail: office@hydro.gov.ua

ДО ВІДОМА МОРЕПЛАВЦІВ

Положення об'єктів у Повідомленнях мореплавцям наведено у географічних координатах, довготу вказано від Гринвіча. Координати коректурних даних для карт наведено за картою найбільшого масштабу.

Напрямки подано дійсні у градусах.

Напрямок створу дано подвійний: перший – з моря від переднього знака до заднього; другий – з берега. Напрямки меж секторів освітлюваності у градусах подаються від джерела світла і відраховуються за годинниковою стрілкою.

Висоти наведено у метрах. Висоти природних об'єктів (гір, пагорбів, островів, скель тощо), а також вогнів засобів навігаційного обладнання подано від рівня моря, прийнятого на картах цього району для відрахунку висот, а висоти споруд – від їх основи. Якщо висоту споруди дано від рівня моря, то про це обов'язково застерігається.

Дальність видимості вогнів засобів навігаційного обладнання подано у милях. Глибини наведено у метрах від рівня, який на картах відповідного району прийнято за нуль глибин.

З питань придбання карт і посібників для плавання просимо звертатися за адресою:

**Державна установа «Держгідрографія»
пр-т Гагаріна, 23, м. Київ, 02094
тел. (044) 296-60-40, тел./факс: (044) 292-12-17
e-mail: office@hydro.gov.ua
www.charts.gov.ua**

© Державна установа «Держгідрографія»

INFORMATION TO MARINERS

Location of objects in the Notices to Mariners are given in geographical coordinates; longitudes are counted from the Greenwich. Coordinates for chart updating are given by the largest scale chart.

Directions in degrees are real.

Directions of the leading lines are dual: first – from the sea (from the front mark to the rear), second – from the shore. Light sector limit directions are given from the light source and measured in degrees clockwise.

Heights are given in metres. The heights of natural objects (mountains, hills, islands, rocks, etc.) and elevation of aids to navigation lights are given from the sea level. This level is adopted in specific area charts for height calculation. Elevation of structures is given from the ground. If elevation of structure is given from the sea level it is specified.

Range of light visibility is given in nautical miles.

Depths are given in metres from datum which is adopted in specific area charts as a chart datum.

To purchase charts and sailing directions please contact:

**State Hydrographic Service of Ukraine
23, Gagarina Ave., Kyiv, 02094
tel. (044) 296-60-40, tel./fax: (044) 292-12-17
e-mail: office@hydro.gov.ua
www.charts.gov.ua**

© State Hydrographic Service of Ukraine

ПЕРЕЛІК ВИДАНЬ, ЯКІ ПІДЛЯГАЮТЬ КОРЕКТУРИ
LIST OF EDITIONS TO BE UPDATED

Карти
Charts

Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
3101	107				
3103	107				
3106	112				
3201	107				
3210	111				
3310	113				
3311	112				
3312	112				
3317	114				
3414	107				
3417	108				
3428A	110				
3428B	110				
3442	108				
3521	108				
3524	108				
3630	109				
3707A	109				

Книги Books

Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners

ЗМІСТ

Стор.

Розділ I.	Загальна інформація	7
Розділ II.	Коректура морських навігаційних карт	8
Розділ III.	Коректура навігаційних карт внутрішніх водних шляхів	-
Розділ IV.	Коректура посібників для плавання	-
Розділ V.	Коректура каталогу карт і книг	-

CONTENT

Page

Section I.	General information	7
Section II.	Nautical charts updating	8
Section III.	Inland waterway charts updating	-
Section IV.	Updating of sailing directions	-
Section V.	Updating of chart catalogue and books	-

Розділ I. ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ Section I. GENERAL INFORMATION

Чорне та Азовське моря Black Sea and Sea of Azov

106. Оголошення

До відновлення конституційного порядку на тимчасово окупованій території Автономної Республіки Крим і міста Севастополя морські порти Євпаторія, Керч, Севастополь, Феодосія, Ялта закрито.

(Наказ Міністерства інфраструктури України від 16.06.2014 № 255)

Засоби навігаційного обладнання на узбережжі Кримського півострова перебувають поза контролем України. Про всі зміни навігаційної обстановки, які впливають на безпеку мореплавства, просимо оперативно інформувати Центр навігаційно-гідрографічної інформації Держгідрографії України. ПРИП 155/18

Звертатися слід за адресою:
ЦНГІ Держгідрографії України
пр-т Гагаріна, 23, м. Київ, 02094
тел./факс: +38 044 292 41 20
моб. тел.: +38 050 411 84 73

e-mail: navtex@ukr.net, navtexukr@gmail.com

Notice

Yevpatoriia, Kerch, Sevastopol, Feodosiia and Yalta sea ports are closed till recovery of the constitutional order in the temporarily occupied territory of the Autonomous Republic of Crimea and the City of Sevastopol.

(Order of the Ministry of Infrastructure of Ukraine No. 255 dd. 16.06.2014)

Aids to navigation on the coast of the Crimean Peninsula are out of control of Ukraine. All the changes in navigational circumstances affecting safety of navigation should be immediately communicated to the Centre of Navigational and Hydrographic Information of the State Hydrographic Service of Ukraine. Coastal warning 155/18

Please apply to the following address:
CNHI of State Hydrographic Service of Ukraine
23, Gagarina Ave., Kyiv, 02094
tel./fax: +38 044 292 41 20
mob. tel.: +38 050 411 84 73
e-mail: navtex@ukr.net, navtexukr@gmail.com

Розділ II. **КОРЕКТУРА МОРСЬКИХ НАВІГАЦІЙНИХ КАРТ**
Section II. NAUTICAL CHARTS UPDATING

Північно-західна частина Чорного моря
North-western part of the Black Sea

Підходи до Сулінського гирла
Approaches to Gură Sulina

107. (П) Карти (Charts) 3414, 3201 (2, 5-7), 3103 (2), 3101 (2)

Нанести	1. Глибину 16,0 м		Рум. 201/18
Insert	(Depth 16.0 m)	45°10.05' N 29°47.99' E	Romania 201/18
	2. Відмітну глибину 9,8 м		
	(Patch 9.8 m)	45°09.84' N 29°47.07' E	
	3. Глибину 17,3 м		
	(Depth 17.3 m)	45°09.36' N 29°48.25' E	
	4. Глибину 16,8 м		
	(Depth 16.8 m)	45°08.53' N 29°48.78' E	
	5. Відмітну глибину 1,8 м		
	(Patch 1.8 m)	45°08.03' N 29°45.22' E	
	6. Відмітну глибину 3,7 м		
	(Patch 3.7 m)	45°07.46' N 29°45.55' E	
	7. Відмітну глибину 3,8 м		
	(Patch 3.8 m)	45°07.29' N 29°44.73' E	
	Система координат WGS-84 (WGS-84 Datum)		

Північно-східна частина Чорного моря
North-eastern part of the Black Sea

Порт Тамань
Taman Port

108. (Т) Карти (Charts) 3521, 3524, 3417, 3442

Нанести	Район, небезпечний для плавання, радіусом 1,1 кбт із		Рос. 849/19
Insert	(Area dangerous for sailing of 1.1 cables radius from)	45°07'06.4" N 36°36'26.4" E	Russia 849/19
	Система координат WGS-84 (WGS-84 Datum)		

*Порт Новоросійськ
Novorosiisk Port*

109. (Т) Карти (Charts) 3707 А, 3630

Нанести	Світний буй стп, ЧЧВЧ, топова фігура – дві кулі, вогонь Б Пр (2) 5с	Рос. 728/19 Russia 728/19
Insert	(Light buoy pillar, black red black, top mark – two spheres, light W Fl (2) 5s) 44°43'11.0" N 37°47'14.9" E Система координат WGS-84 (WGS-84 Datum) Відм. ПМ (Cancel NtM) 84 (Т)/19(2)	

*Порт Туансе
Tuapse Port*

110. Карти (Charts) 3428 В, 3428 А

Нанести	1. Підводну перешкоду з глибиною над нею 3,8 м	Рос. 850/19 Russia 850/19
Insert	(Underwater obstruction, depth 3.8 m) 44°04'57.1" N 39°04'41.0" E 2. Підводну перешкоду з глибиною над нею 3,9 м (Underwater obstruction, depth 3.9 m) 44°04'54.8" N 39°04'40.4" E Система координат WGS-84 (WGS-84 Datum)	

**Південно-східна частина Чорного моря
South-eastern part of the Black Sea**

*Узбережжя Туреччини
Turkey Coast*

111. Карта (Chart) 3210

Нанести	Швартовну бочку	Туреч. 090/18
Insert	(Mooring buoy) 41°30.99' N 41°32.13' E Система координат WGS-84 (WGS-84 Datum)	Turkey 090/18

Південна частина Чорного моря
Southern part of the Black Sea

Узбережжя Туреччини
Turkey Coast

112. Карти (Charts) 3311, 3312 (1), 3106

Скасувати	1. Світний знак	Брит. 2129/18
Delete	(Light mark) 41°58.54' N 34°29.47' E	Britain 2129/18
Нанести	2. Світний знак, вогнь Б Пр 5с 10М, АІС	
Insert	(Light mark, light W Fl 5s 10M, AIS) 41°58.4' N 34°30.0' E	
	Система координат WGS-84 (WGS-84 Datum)	

113. Карта (Chart) 3310

Виправити	1. Дальність видимості на 10М біля вогню світного знака	Брит. 2092/18 Britain 2092/18
Amend	(Range of visibility to 10M near light of light mark) 41°48.1' N 35°12.3' E	
	2. Вогнь на вогнь З П 5М біля світного знака	
	(Light to light G F 5M near light mark) 41°38.6' N 35°30.6' E	
	3. Вогнь на вогнь ЧВ П 5М біля світного знака	
	(Light to light R F 5M near light mark) 41°38.4' N 35°30.5' E	
Нанести	4. Морську ферму	Туреч. 032/17, Брит. 2092/18
Insert	(Sea farm) 41°49.86' N 35°12.76' E	Turkey 032/17, Britain 2092/18
	Система координат WGS-84 (WGS-84 Datum)	

Південно-західна частина Чорного моря
South-western part of the Black Sea

Узбережжя Туреччини
Turkey Coast

Мис Румелі-Карабурун
Rumeli Karaburun Burun

114. (Т) Карта (Chart) 3317

Нанести	1. Світний буй сфр, Ж, топова фігура – косий хрест, вогонь Ж Пр (4) 8с, радіолокаційний відбивач	Туреч. 290/17 Turkey 290/17
Insert	(Light buoy spherical, yellow, top mark – oblique cross, light Y Fl (4) 8s, radar reflector) 41°20.31' N 28°42.55' E	
	2. Світний буй сфр, Ж, топова фігура – косий хрест, вогонь Ж Пр (3) 9с, радіолокаційний відбивач	
	(Light buoy spherical, yellow, top mark – oblique cross, light Y Fl (3) 9s, radar reflector) 41°20.78' N 28°42.87' E	
	Система координат WGS-84 (WGS-84 Datum)	

ДЕРЖАВНА УСТАНОВА «ДЕРЖГІДРОГРАФІЯ»
STATE HYDROGRAPHIC SERVICE OF UKRAINE

ДЕРЖАВНА УСТАНОВА «ДЕРЖГІДРОГРАФІЯ»
STATE HYDROGRAPHIC SERVICE OF UKRAINE

ДЕРЖАВНА УСТАНОВА «ДЕРЖГІДРОГРАФІЯ»
STATE HYDROGRAPHIC SERVICE OF UKRAINE

ДЕРЖАВНА УСТАНОВА «ДЕРЖГІДРОГРАФІЯ»
STATE HYDROGRAPHIC SERVICE OF UKRAINE

ДЕРЖАВНА УСТАНОВА «ДЕРЖГІДРОГРАФІЯ»
STATE HYDROGRAPHIC SERVICE OF UKRAINE

ДЕРЖАВНА УСТАНОВА «ДЕРЖГІДРОГРАФІЯ»
STATE HYDROGRAPHIC SERVICE OF UKRAINE

Відповідальний за випуск Т. Тузак
Responsible for edition T. Tuzak

Замовлення № 9
Order No. 9

<p>Складено і підготовлено до друку філією державної установи «Держгідрографія» «Укрморкартографія»: пр-т Гагаріна, 23, м. Київ, 02094 тел./факс: (044) 292-64-44</p> <p>Свідоцтво про внесення до державного реєстру видавців, виготівників і розповсюджувачів видавничої продукції Серія ДК № 2469 від 25.04.2006</p>	<p>Compiled and prepared for publication by State Hydrographic Service of Ukraine Branch «Ukrmorcartographia»: 23, Gagarina Ave., Kyiv, 02094 tel./fax: (044) 292-64-44</p> <p>Entry certificate State registry of editors, manufacturers and distributors of publishing production Series ДК No. 2469 dated 25.04.2006</p>
---	---

Копіювання матеріалів, опублікованих у «Повідомленнях мореплавцям» державної установи «Держгідрографія», можливе тільки з дозволу видавця.
Copying of materials published in Notices to Mariners of State Hydrographic Service of Ukraine is possible only with permission of publisher.

ДЕРЖАВНА УСТАНОВА «ДЕРЖГІДРОГРАФІЯ»
STATE HYDROGRAPHIC SERVICE OF UKRAINE

ДЕРЖАВНА УСТАНОВА «ДЕРЖГІДРОГРАФІЯ»
STATE HYDROGRAPHIC SERVICE OF UKRAINE

ДЕРЖАВНА УСТАНОВА «ДЕРЖГІДРОГРАФІЯ»
STATE HYDROGRAPHIC SERVICE OF UKRAINE